



February 19, 2019

Dear Parent/Guardian:

Our school is participating in the Oregon Healthy Teens Survey (OHT), survey sponsored by the Oregon Health Authority Public Health Division and the Oregon Department of Education. The survey will gather information about health risk behaviors of students in grades 8 and 11. The survey includes questions about nutrition, physical activity, tobacco, alcohol, and drug use, personal safety and violence-related behavior, HIV knowledge, mental health, suicide, harassment, sexual risk behavior/attitudes, and interactions with peers, adults, school staff, and community members that influence youth well-being.

Completing the Oregon Healthy Teens Survey poses minimal risk to your child, who may feel embarrassed or uncomfortable answering the questions. Survey procedures have been designed to protect your child's privacy and allow for anonymous participation. While we encourage all selected students to participate, the decision to participate is voluntary. You may opt to send a refusal for your child's participation. Alternatively, your child will have the opportunity to refuse at the time of the survey. There will be no action against you or your child if your child does not participate.

If you do **not** wish your child to take this survey, return this form to the health office before the survey date of **March 7 and 8, 2019**. You need only return this form if you **do not** wish your child to participate.

Please see the other side of this form for additional information. You can review the survey document in the health office before the survey date. The survey is also available on the Oregon Health Authority (OHA) website for you to review before the survey date at: <https://www.oregon.gov/oha/PH/BIRTHDEATHCERTIFICATES/SURVEYS/OREGONHEALTHYTEENS/pages/index.aspx>

If you have other specific questions about the survey, please feel free to call **Amy Torres at 503-844-1250**.

---

I have read and understand this form concerning the Oregon Healthy Teens Survey.

[  ] My child does **not** have my permission to participate in this survey.

Student's Name: \_\_\_\_\_ Teacher \_\_\_\_\_ Period \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Signature of Parent or Guardian: \_\_\_\_\_

If you do **not** wish your child to take this survey, return this form to the health office before the survey date of **March 7 and 8, 2019**.

---

***Engage and challenge all learners to ensure academic excellence***

7445 NE Wagon Drive, Hillsboro, OR 97124  
TEL: 503-844-1250=FAX: 503-844-1299=WEB: [www.hsd.k12.or.us](http://www.hsd.k12.or.us)



### SURVEY FACT SHEET FOR PARENTS/HOJA DE INFORME SOBRE EL ESTUDIO

**Q. What is the goal of Oregon Healthy Teens?/¿Cuáles son las metas del estudio de Adolescentes Sanos en Oregon?**

**A. Oregon Healthy Teens** is an anonymous survey that will provide schools, communities, and our state with a clearer picture of youth problems and strengths. This project will allow schools and communities to find out what prevention efforts are working and which need improvement, with a particular emphasis on tobacco prevention. Information will be gathered from parents, children, school staff, law enforcement staff, and community health representatives. Our goal is to do what the name says: give our teens the support they need to live healthy lives. Your family's involvement in this project is important in moving us toward this goal. Adolescentes Sanos en Oregon es un estudio anónimo que proporcionarán las escuelas, las comunidades, y nuestro estado con una imagen más clara de los problemas y virtudes de la juventud. Este proyecto le permitirá a las escuelas y las comunidades averiguar si los programas de prevención son efectivos y ver cuáles programas necesitan ser mejorados. Especialmente el programa de prevención del uso de tabaco. La información se reunirá de padres, niños, empleados de la escuela, personal del departamento de la ley, y representantes de programas de salud comunitaria. Nuestra meta es hacer lo que el nombre dice: darle a nuestros jóvenes el apoyo que ellos necesitan para vivir una vida sana. La participación de su familia en este proyecto es importante para ayudarnos a lograr esta meta.

**Q. Are sensitive questions asked?/¿Se preguntarán preguntas sensitivas?**

**A.** Our goal is to reduce those behaviors among high school and middle school students, including sexual activity, that adversely affect their health. Some questions, such as those about sexual activity, mental health, suicide, harassment, tobacco, alcohol and other drug use, and weapon carrying may be considered sensitive. However, the only way to determine how adolescents put their health at risk in these areas is to ask such questions. In addition, asking sensitive questions can bring good news, such as recent Oregon Healthy Teens findings that show a reduction in sexual activity and tobacco use among Oregon teens. Questions are age appropriate and are presented in a straightforward and sensitive manner. Students can also choose to not answer any questions they feel are objectionable. *Please note: If parents inform us that they do not want their child(ren) to participate, students will not be given the option of participating in class.*

Nuestra meta es reducir las conductas cuales afectan adversamente la salud entre estudiantes de la secundaria y la preparatoria, incluyendo la actividad sexual. Algunas preguntas como éstas acerca de la actividad sexual, la salud mental, el suicidio, el acoso, el uso de tabaco y alcohol, uso de drogas, y de cargar armas se pueden considerar preguntas sensitivas. Sin embargo, la única manera de determinar cómo los adolescentes están poniendo su salud en riesgo en estas áreas es hacer tales preguntas. Además, haciendo preguntas sensitivas podemos descubrir buenas noticias. El estudio Adolescentes Sanos en Oregon puede demostrar una reducción en la actividad sexual y en el uso de tabaco entre adolescentes de Oregon. Las preguntas son apropiadas para las edades y son presentadas de una manera sencilla y sensitiva. Los estudiantes pueden escoger no contestar cualquiera pregunta que encuentren desagradable. *Favor de notar: si los padres nos informan que ellos no quieren que su hijo/hija(s) participen, los estudiantes no serán dados la opción de tomar parte en el estudio durante la clase.*

**Q. How will my family's privacy be protected?/¿Cómo se protegerá la privacidad de mi familia?**

**A.** This survey is **anonymous**. Survey administration procedures are designed to protect student privacy and allow for anonymous participation. Students will not put their names or other identifying information on anything. When the surveys have been completed and collected, we will have **no identifying information** linking a questionnaire to an individual student or parent. Summary information across grade levels will be reported to the school district. Este estudio es anónimo. Los procedimientos de la administración del estudio se diseñan para proteger la privacidad del estudiante y tomará en cuenta los que gusten participar anónimamente. Los estudiantes no pondrán sus nombres ni otra información de identificación en los cuestionarios ni en las hojas con las respuestas. Cuando los estudios se han completado y han sido reunidos, nosotros no tendremos información de identificación que liga un cuestionario a un estudiante o los padres individuales. La información del resumen a través de niveles de grado será informada al distrito de la escuela.

---

***Engage and challenge all learners to ensure academic excellence***

7445 NE Wagon Drive, Hillsboro, OR 97124  
TEL: 503-844-1250=FAX: 503-844-1299=WEB: [www.hsd.k12.or.us](http://www.hsd.k12.or.us)